

## Falsche Freunde - lumske likheter

Teil 2 von N bis Å

Norwegisches Wort	bedeutet auf deutsch	ähnelt aber mehr	die Übersetzung dafür
et notlag	eine Fanggemeinschaft (Fischerei)	eine Notlage	ei knipe / en nødsituasjon
oppsagt	gekündigt, entlassen	aufgesagt	resitert (å resitere)
ei panne	eine Stirn, (Brat)Pfanne	eine Panne (Auto)	et bilhavari
å pelle	(herum)stochern, Nase bohren	pellern (Haut nach Sonnenbrand)	å skrelle
en pose	eine Tüte	eine Pose	en positur
prydelig	schön, ansprechend	prüde	snerpete
ei pute	ein Kissen	eine Pute	ei kalkunhøne
ei rad	eine Reihe	ein Rad	et hjul
en rangel	Saufgelage, Zechtour	eine Rangelei	et slagsmål (bedeutet eher schon Schlägerei)
å rate	aussortieren, wegwerfen (Dialekt)	raten	å gjette
et rede	ein Nest	eine Rede	en tale
å rette	berichtigen, verbessern	retten	å redde
et rettelarbeid	eine Korrektur	Rettungsarbeit	et redningsarbeid
en ros	Lob, Anerkennung	eine Rose	en rose
ei rosse	eine Windböe	ein Ross	en ross
å ruge	brüten	rügen	å skylde
rundelig	reichlich	rundlich	lubben
ei rute	Fenster, Scheibe	eine Rute	ei stang
å ryste	erschüttern, erschrecken	rüsten	å utstyre
en sau	ein Schaf	eine Sau	en gris

å sage	sägen	sagen	å si
satt	gesetzt (von å sette)	satt	mett
et seil	ein Segel	ein Seil	et tau
en sele	ein (Pferde-/Hunde-) Geschirr	eine Seele	en sjel
en stund	eine Weile	eine Stunde	en time
et sinne	Wut, Zorn	ein Sinn	et sinn
å slage	wanken, schwanken	schlagen	å slå
en slamp	ein Flegel, Rüpel	eine Schlampe	en tisper
et sluk	ein Abfluss, Ausguss	ein Schluck	en slurk
å smekke	schnalzen, schlagen	schmecken	å smake
smekkefull	überfüllt, proppevoll	geschmackvoll	velsmakende
å sneie	abschneiden, streifen, scheiden (z.B. mit dem Auto)	schneien	å snø
å springe	laufen (auch: springen)	springen	å hoppe
et steg	ein Schritt, Tritt	ein Steg	en gangbro
en stund	eine Weile	eine Stunde	en time
en stuss	ein Stutzen	Stuss (Unsinn)	et tull
en stut	ein Bulle, Ochse	eine Stute	ei hoppe
en vampe	eine Jacke, Joppe (Tracht)	eine Wampe	en ølimage
et vette	ein Erdgeist, Wicht	eine Wette	et veddemål
ei ville	Täuschung, Verblendung	ein Wille	en vilje
et øl	ein Bier	ein Öl	ei olje